

# Gal

## Chapter 1

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου, ἀλλὰ διὰ  
بُولُسُ رَسولٌ لا من بَشَرٍ ولا بِ إنسانٍ بَل بِ  
[G3972](#) [G0652](#) [G3756](#) [G0575](#) [G0444](#) [G3761](#) [G1223](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1223](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν --  
يَسوعَ الْمَسِيحِ وَ اللّهِ الْآبِ الَّذِي أَقَامَهُ إِياهُ مِنْ الْأَمْواتِ --  
[G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

أَمْواتٍ، من أقامه الَّذِي آبِ وَاللهِ الْمَسِيحِ يَسوعَ بَل بِإنسانٍ، ولا أَناسٍ من لا رسول بولس،

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοί, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.  
وَ الَّذِينَ مَعِيَ سِي جَمِيعُ الْإِخْوَةِ - إِلَى الْكَنائِسِ الَّتِي-فِي غَلَاطِيَّةَ  
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1053](#)

غَلَاطِيَّةَ: كَنائِسِ إِلَى مَعِي، الَّذِينَ الْإِخْوَةَ وَجَمِيعِ

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ  
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَ سَلَامٌ مِنْ اللّهِ الْآبِ سَنا وَ الرَّبِّ الْيَسوعَ  
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ,

الْمَسِيحِ  
[G5547](#)

الْمَسِيحِ، يَسوعَ رَبِّنا وَمِنْ آبِ، اللهُ مِنْ وَسَلَامَ لَكُمْ نِعْمَةٌ

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέλθῃ ἡμᾶς ἐκ  
الَّذِي بَدَلَ نَفْسَهُ عَنْ - حَطَايَانا سَنا لِكَي يُنْقِذَنا سَنا مِنْ  
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3704](#) [G1807](#) [G1473](#) [G1537](#)

τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστώτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ καὶ  
- الدَّهْرِ - الحاضرِ الشَّرِيرِ بِحَسَبِ - مَشِيئَةِ - اللّهِ وَ  
[G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1764](#) [G4190](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

Πατρὸς ἡμῶν;

الْآبِ سَنا  
[G3962](#) [G1473](#)

وَأَبينا، اللهُ إِرادَةٌ حَسَبِ الشَّرِيرِ الْحاضرِ الْعالمِ مِنْ لِنَقِذَنا حَطَايَانا، لِأَجْلِ نَفْسِهِ بَدَلَ الَّذِي

5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.  
الَّذِي-هُ - الْمَجْدُ إِلَى - الدَّهْرِ - الدَّهْرِ آمِينَ  
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

آمِينَ. الْأَبِدِينَ. أَبَدٌ إِلَى الْمَجْدِ لَهُ الَّذِي



12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι’  
 لاَتي أَيْضًا أَنَا مِنْ إِنْسَانٍ تَسَلَّمْتُهُ إِيَّاهُ وَلَا تَعَلَّمْتُهُ بَلْ  
[G3761](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1321](#) [G0235](#) [G1223](#)

ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 إعلان يَسُوعَ الْمَسِيحِ  
[G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

المسيح يسوع بإعلان بل علمته. ولا إنسان عند من أقبله لم لأني

13 Ἴκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ’  
 سَمِعْتُمْ إِذَا - سَبْرَتِي فِي قَدِيمًا فِي - الْيَهُودِيَّةِ أَتَى بِإِفْرَاطٍ  
[G0191](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0391](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G3754](#) [G2596](#)

ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.  
 - كُنْتُ-أَضْطَهَدُ - كَنِيسَةَ - اللَّهُ وَ أَدْمَرُهَا هَا  
[G5236](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4199](#) [G0846](#)

وأتلفها. بإفراط أله كنيسة أضطهد كنت أني اليهودية، أديانة في قبل بسيرتي سمعتم فإنكم

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συναγωγίαν ἐν τῷ  
 وَ كُنْتُ-أَتَقَدَّمُ فِي - الْيَهُودِيَّةِ فَوْقَ كَثِيرِينَ أَقْرَانِ فِي -  
[G2532](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G5228](#) [G4183](#) [G4915](#) [G1722](#) [G3588](#)

γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου, παραδόσεων.  
 جِنْسِي فِي أَكْثَرَ مِنْ جِنْسِي أَبَائِي عَلَى- كُنْتُ غَيْرًا مِنْ جِنْسِي أَبَائِي  
[G1085](#) [G1473](#) [G4057](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#) [G3967](#) [G1473](#) [G3862](#)

آبائي. تقليدات في غيرة أوفر كنت إذ جنسي، في أترابي من كثيرين على أيهوية أديانة في أتقدم وكنت

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός  
 لَكِنْ-لَمَّا - سَرَّ - اللَّهُ - الَّذِي-أَفْرَزَنِي مِنْ بَطْنِ أُمِّي  
[G3753](#) [G1161](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0873](#) [G1473](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#)

μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,  
 فِي وَ دَعَانِي بِ- نِعْمَتِهِ  
[G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

بنعمته، ودعاني أومي، بطن من أفرزني الذي أله سر لما ولكن

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς  
 أَنْ-يُعْلَنَ - ابْنَهُ هُ فِيَّ فِي- لِكِي أَبَشِّر-بِهِ هُ فِي -  
[G0601](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2097](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,  
 الْأُمَمَ حَالًا لَمْ أَسْتَشِرْ لَحْمًا وَ دَمًا  
[G1484](#) [G2112](#) [G3756](#) [G4323](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#)

ودما، لحما أستشر لم للوقت الأمم، بين به لأبشر في أبنه يعلن أن

17 οὐδὲ ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ  
 وَلَا صَعَدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى - الَّذِي-قَبْلِي فِي الرُّسُلِ بَلْ  
[G3761](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4253](#) [G1473](#) [G0652](#) [G0235](#)

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.  
 ذَهَبْتُ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ وَ نَمَّ رَجَعْتُ إِلَى دِمَشْقَ  
[G0565](#) [G1519](#) [G0688](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5290](#) [G1519](#) [G1154](#)

دمشق. إلى أيضا رجعت ثم أعرابية، إلى أنطلقت بل قبلي، الذين أرسل إلى أورشليم، إلى صعدت ولا

18 Ἐπειτα μετὰ τρία□ ἔτη, ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ  
 ثُمَّ بَعْدَ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ صَعَدْتُ إِلَى أُورُشَلِيمَ لِأَتَعَرَّفَ-عَلَى كَيْفَا وَ  
[G1899](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2477](#) [G2786](#) [G2532](#)

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.  
 مَكَّنْتُ عِنْدَ هِ أَيَّامًا خَمْسَةَ-عَشَرَ  
[G1961](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2250](#) [G1178](#)

يومًا.عشر خمسة عنده فمكثت ببطرس، لأتعرّف أورشليم إلى صعدت سنين ثلاث بعد ثم

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν  
 آخَرَ وَ مِنَ-الرُّسُلِ لَمْ أَرِ إِلَّا - يَعْقُوبَ - أَخَا  
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2385](#) [G3588](#) [G0080](#)

τοῦ Κυρίου.  
 - الرَّبِّ  
[G3588](#) [G2962](#)

أرب.أخا يعقوب إلا أرسل من غيره أر لم ولكنني

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ ψεύδομαι.  
 الَّذِي وَ أَكْتُبُ هَا-إِنَّهُ أَمَامَ - إِلَهِي لَا أَكْذِبُ  
[G3739](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3756](#) [G5574](#)

فيه.أكذب لست أني آله قدام هوذا إليكم به أكتب وألذي

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.  
 ثُمَّ جِئْتُ إِلَى - أَقَالِيمَ - سوريًا وَ - كِليكيَّة  
[G1899](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#)

وكيليكية.سورية أقاليم إلى جئت ذلك وبعد

22 ἤμην δὲ ἀγνοοῦμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς  
 وَكُنْتُ - مَجْهُولًا بِ-الْوَجْهِ عِنْدَ-كَنائِسَ - اليهوديَّةِ - التي  
[G1510](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ,  
 فِي الْمَسِيحِ  
[G1722](#) [G5547](#)

ألمسيح.في التي أليهودية كنائس عند بأوجه معروف غير كنت ولكنني

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν  
 فَقَطْ - سَمِعُوا ἦσαν, أَنَّ - الَّذِي-كَانَ-يَضْطَهِدُنَا نَا قَدِيمًا  
[G3440](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1473](#) [G4218](#) [G3568](#)

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.  
 يُبَشِّرُ بِ-الإيمانِ الَّذِي قَدِيمًا كَانَ-يُدْمِرُهُ  
[G2097](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4199](#)

يتلفه.»قبلاً كان ألذي بأليمان ألآن يبشر قبلا، يضطهدنا كان ألذي «أن يسمعون: كانوا أنهم غير

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.  
 وَ كانوا-يُمجِّدُونَ فِيَّ - عِنْدِي - اللَّهَ  
[G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

في.ألله يمجدون فكانوا